

NORMAS DE SEGURIDAD DEL CORREFOC

PARA LOS PARTICIPANTES:

- Llevar ropa de algodón, preferiblemente vieja, con mangas largas y pantalón largo.
- Llevar un sombrero con alas que cubra toda la cabeza y tapar la nuca con un pañuelo de algodón.
- Protegerse los ojos.
- Llevar el calzado adecuado (deportivo, de montaña, etc.).
- Taparse las orejas para disminuir los ruidos de las explosiones pirotécnicas.
- No pedir agua a los vecinos.
- Obedecer las indicaciones de los servicios de orden público y de sanidad.
- Queda prohibido llevar productos pirotécnicos particulares. Únicamente se pueden utilizar los preparados por los organizadores.
- Respetar las figuras de fuego, sus portadores y a los músicos.
- Adoptar una actitud correcta con los diablos y no obstaculizarles el paso ni hacerlos caer.
- Seguir en todo momento las indicaciones de los diablos.
- Antes del inicio, se recomienda conocer el recorrido del correfoc y de los puntos de asistencia sanitaria.
- En caso de sufrir quemaduras, dirigirse inmediatamente a los puntos de asistencia sanitaria.
- En caso de peligro, seguir las instrucciones de los diablos.

PARA LOS VECINOS Y COMERCIANTES:

- Retirar todos los vehículos de las calles del itinerario.
- Bajar las persianas metálicas en los edificios que dispongan de ellas.
- Proteger los vidrios de las ventanas, puertas y escaparates con cartones gruesos.
- Enrollar todos los toldos exteriores de las viviendas y locales.
- No echar agua a los participantes ni a los espectadores del correfoc por la peligrosidad que conlleva.

grosidad que conlleva.

- Desconectar todo tipo de alarmas.
- Retirar de la vía pública cualquier objeto que pueda dificultar el paso de los actores, organizadores y participantes en el correfoc.

NORMAS DE SEGURIDAD PARA LOS TRABUCAIRES:

- La organización advierte a las personas con problemas de oído o con sensibilidad auditiva, en especial a gente mayor y niños, que adopten medidas de precaución en los actos donde participen los trabucaires.
- Se recomienda a los asistentes llevar protección auditiva.
- No se debe encender nada, ni fumar cerca de las bolsas que contienen pólvora.
- No se debe invadir el espacio donde el grupo de fuego lleva a cabo la actuación, ni coger ni molestar a ninguno de sus miembros.
- No se debe colocar el cuerpo sobre la vertical de las armas de avancarga en ventanas ni balcones.

El Patronato de Turismo se reserva el derecho de anular o cambiar el programa de algún espectáculo por causas de fuerza mayor. En los conciertos nocturnos, los menores de 16 años deben ir acompañados de una persona adulta y entregar la hoja de autorización firmada

SAFETY RULES FOR THE CORREFOC (FIRE RUNNERS)

FOR PARTICIPANTS:

- Wear cotton clothing, preferably old, with long sleeves and trousers.
- Wear a hat with wings that covers the entire head and cover your neck with a cotton scarf.
- Protect your eyes.
- Wear the appropriate footwear (trainers, boots, etc.)
- Cover your ears to reduce the noise of the exploding fireworks.

- Do not ask neighbours for water.
- Obey the instructions of the public order and health services.
- You cannot carry your own fireworks and can only use those prepared by the organizers.
- Respect the fire characters, their holders and the musicians.
- Respect the devils and do not obstruct their path or make them fall.
- Always follow the devils' instructions.
- Before starting, be aware of the route of the correfoc and points for health assistance.

- If you are burned, go immediately to a health assistance point.
- In case of danger, follow the instructions of the devils.

FOR NEIGHBOURS AND SHOP OWNERS:

- Remove all vehicles from the streets of the route.
- Lower your shutters, if your building should have them.
- Protect the glass in the shop windows and doors with thick board.
- Roll up outside awnings on homes and businesses.
- Do not throw water on the participants or viewers of the correfoc (fire run) due to the danger it entails.
- Disconnect all alarms.
- Remove any objects from the public road that could obstruct the passage of the actors, organisers and participants in the correfoc.

SAFETY RULES FOR THE BLUNDERBUSS GROUPS (TRABUCAIRES):

- The organisation warns people with hearing problems or hearing sensitivity, especially the elderly and children, to take precautionary measures in events where the trabucaires (blunderbuss group) perform.
- We recommend that attendees wear hearing protection.
- Do not smoke or light anything near the bags containing gunpowder.

- Do not enter the area where the fire group performs, and do not grab or disturb any of its members.
- Do not put your body vertically in front of the blunderbusses in windows and balconies.

The Municipal Tourism Board reserves the right to cancel or change the schedule of a show due to causes of force majeure. For evening concerts, minors under 16 years of age must be accompanied by an adult and present the signed authorisation form.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DU DÉFILÉ DU CORREFOC

POUR LES PARTICIPANTS :

- Portez des vêtements en coton, de préférence anciens, avec des manches longues et un pantalon.
- Portez un chapeau avec des bords qui couvre toute la tête et couvrez-vous le cou avec une écharpe en coton.
- Protégez vos yeux.
- Portez des chaussures adaptées (sport, montagne, etc.)
- Prenez soin de vous couvrir les oreilles pour réduire le bruit des explosions pyrotechniques.
- Ne demandez pas d'eau aux voisins.
- Obéir aux consignes de l'ordre public et des services de santé.
- Il est interdit de transporter des produits pyrotechniques privés. Seuls ceux préparés par les organisateurs peuvent être utilisés.
- Respecter les figures de feu, leurs porteurs et les musiciens.
- Adoptez une attitude correcte avec les diablos et n'obstruez pas le chemin ou ne les faites pas tomber.
- Suivez à tout moment les indications des diablos.
- Renseignez-vous avant le départ du parcours du correfoc et des postes de secours.
- En cas de brûlures, se rendre immédiatement aux postes de secours.

- En cas de danger, suivez les instructions des diablos.

POUR LES RIVERAINS ET LES COMMERCANTS :

- Retirez tous les véhicules des rues du parcours.
- Baissez les rideaux métalliques ou les volets des bâtiments qui en disposent.
- Protégez les vitres des fenêtres, des portes et des vitrines avec des cartons épais.
- Enroulez toutes les bâches et toiles extérieures des habitations et locaux.
- Ne jetez pas d'eau sur les participations ou les spectateurs du défilé du correfoc, cela représente un grand danger.
- Déconnectez tout type d'alarmes.
- Retirez de la voie publique tout objet pouvant rendre difficile le passage des acteurs, organisateurs et participants du défilé du correfoc.

RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LES TRABUCAIRES :

- L'association recommande aux personnes malentendantes ou d'une grande sensibilité auditive, notamment les personnes âgées et les enfants, à prendre des mesures de précaution au cours des cérémonies auxquelles participent les trabucaires.
- Il est recommandé aux participants de porter une protection auditive.
- Rien ne doit être allumé ou fumé à proximité des sacs contenant de la poudre à canon.
- Il est interdit d'investir l'espace dans lequel le groupe artificier fait sa représentation et d'interpeller et de déranger l'un de ses membres.
- Le corps ne doit pas être placé à la verticale du canon à chargement par la bouche sur les fenêtres et les balcons.

Le Patronat Municipal de Turisme se réserve le droit d'annuler ou de modifier le programme d'un spectacle en cas de force majeure. Lors des concerts nocturnes, les moins de 16 ans doivent être accompagnés d'un adulte et présenter le formulaire d'autorisation signé.

25/7

21.00 h

Estany del passeig de Pau Casals

Havaneres and burnt rum / Havaneres et < rom cremat >
Els Pescadors de l'Escala.

26/7

23.00 h Passeig de Pau Casals

Top Fiesta/Top Hits Dance Party/Top Fête 80s/90s DJ Carlos Willengton i DJ Pep Sánchez

27/7

9.30 h Plaça de Miquel Martí i Pol
Tesoros Comerciales/Commercial Treasures/ Trésors commerciaux

19.00 h Parc del Pinar de Perruquet
Castells / Castillos / Human towers. Colles Castellers de Sant Pere i Sant Pau & Xiquets de Vila-seca.

22.15 h Passeig de Pau Casals
Correfoc /Street Parade with Fireworks
Ball de Diables Infantil de Vila-seca & el Ball de Diables de Vila-seca.

23.00 h Platja del Racó
Gran Castillo de Fuegos de Artificiales/ Great Castle of Fireworks/Grand Château de Feux d'Artifice. Coeters Dragon

23.30 h h Passeig de Pau Casals
Concert/Concierto
La Sra. Tomasa & DJ de l'AMEV
DJ Javi - Kas

28/7

8.00 h Castell de Vila-seca

16.º Concurso de Pintura Rápida de Vila-seca
16th Speed-painting competition of Vila-seca
16e Concours de Peinture Rapide de Vila-seca

10.00 h Jardín del Castell
L Torneo Relámpago de Ajedrez por Equipos
50th Team Speed Chess Tournament
Le Tournoi Éclair d'Échecs en équipe

10.00 h Jardín del Castell
XXV Torneo Júnior de Ajedrez por Equipos.
25th Junior Team Chess Tournament.
XXVe Tournoi Junior d'Échecs en équipe

10.15 h Platja de la Pineda
XXXVI Travesía a nado «Playa de la Pineda»
36th Swimming Crossing on La Pineda Beach
XXXVI Traversée à la nage « Platja de la Pineda »

14.30 h Castell de Vila-seca

Exposición de las obras del 16.º Concurso de Pintura Rápida de Vila-seca en las caballerizas del Castell y entrega de los premios a la sala de conferencias (17.30 h)
Exhibition of the works from the 16th Vila-seca Fast Painting Competition at the Cavallerisses del Castell (Castle stables) and awarding of prizes in the conference room (5.30pm)
Exposition des œuvres du 16e Concours de Peinture rapide de Vila-seca aux Cavallerisses del Castell (les écuries du château) et remise des prix en salle de conférences (17 h 30)

Exposition des œuvres du 16e Concours de Peinture rapide de Vila-seca aux Cavallerisses del Castell (les écuries du château) et remise des prix en salle de conférences (17 h 30)

20.30 h Desde el jardín del Castell de Vila-seca

Pasacalle del Séquito Tradicional con elementos festivos y bailes
Traditional procession with slews of festivities and traditional dances
Défilé en musique du Cortège Traditionnel et ses éléments festifs et balls.

C. del Comte de Sicart, pl. de Voltes, c. Major i pl. de l'Església.

31/7

19.00 h Plaça d'Estudi

Espectáculo familiar/Family show/ Spectacle familial
La Guilla Teatre: De Paula

22.00 h Jardín de la Biblioteca de Vila-seca (Carrer de Tarragona, 7)
La Terrasseta d'Estiu

22.30 h Plaça d'Estudi

Noche de magia y humor/ Night of magic and laughs/ Nuit de la magie et de l'humour. Isaac Jurado: ImperFecto

1/8

19.00 h Plaça d'Estudi

Espectáculo familiar/Family show/ Spectacle familial
Cia. La Pantomima: Super Powerwoman

19.00 h Societat El Fènix

Noche Joven / Youth Night / Nuit de la jeunesse
Sesión pinhadiscos / Session DJ

22.00 h Jardín de la Biblioteca de Vila-seca (Carrer de Tarragona, 7)
La Terrasseta d'Estiu

22.30 h Plaça d'Estudi

Noche de rumba/ Rumba Night/ Nuit de la Rumba
Arrels de Gràcia

23.30 h Escola Sant Bernat Calvó (entrada pel c. de Tarragona)

Espai CUBIK Fiesta disco / Disco party / Fête disco. DJ Enka.
5 €
https://entrades.vila-seca.cat

2/8

19.00 h Plaça d'Estudi

Espectáculo familiar/Family show/ Spectacle familial
Kali Teatre: ReBVelada

20.30 h Plaça de les Creus

Correfoc pequeño/Kiddie correfoc/Correfoc petit

Pl. de les Creus, c. del Requet de Fèlix, c. del Comte de Sicart, pl. de Voltes, c. Major, pl. de l'Església, c. de la Font i c. de Sant Antoni.

22.00 h Jardín de la Biblioteca de Vila-seca (Carrer de Tarragona, 7)
La Terrasseta d'Estiu

22.30 h Plaça d'Estudi

Noche de humor/Comedy night/Nuit d'humour
Vanessa Valero

23.00 h Parc de la Riera

Concert/Concierto:
Rafa Sánchez de La Unión + DJ Ixor i l'AMEV

23.30 h Escola Sant Bernat Calvó (entrada pel c. de Tarragona)

Espai CUBIK David Oleart + DJ A&J, DJ Jostor i l'AMEV

5 €

https://entrades.vila-seca.cat

3/8

8.00 h Centre històric

Matinades tronades. Tabalers del Ball de Diables de Vila-seca.

11.30 h Plaça de l'Església

Repique de campanas/Ringing of the bells/Carillon de cloches

12.00 h Església parroquial de Sant Esteve

Misa Mayor/ High Mass/ Miss Major

18.00 h Plaça de l'Església

Representación del/Performance of the/ Représentation du Ball de Sant Esteve

18.30 h Plaça de l'Església Vella
Cercabirra Txaranga Band
Tocats i la llunberriko Txaranga de llunberri-Lumbie (Navarra)

C. del Tenor Josep Forasté, Mercat Municipal, c. del Requet de Fèlix, c. de l'Hort, c. del Comte de Sicart, pl. de Voltes, c. de Sant Josep, c. dels Ferrers, c. de la Verge de la Pineda, pl. d'Estudi, c. de Tarragona, rambla de Catalunya, i c. de Tarragona fins a l'Espai Cubik.

19.00 h Plaça de l'Església

Castells/Castillos/Human towers

Encuentro de Baile de Diablos Tradicionales/ Traditional Devil Dances/

Rencontre de la Danse des Diables traditionnels

21.30 h Desde la Societat El Fènix (carrer de la Font, 12)

Pasacalle sin fuego/Traditional marching band (no fire)/Fanfare traditionnelle (sans feu)

C. de la Font, pl. de l'Església, c. Major, pl. de Voltes, c. de Sant Bernat Calvó.

22.00 h. Desde la plaça de Voltes
Correfoc - Street Parade with Fireworks

C. del Comte de Sicart, c. de l'Hospital, c. del Racó, c. de les Creus, c. Nou, pl. de l'Església c. de la Verge de la Pineda, c. dels Ferrers i c. de Sant Josep fins al pati de l'Escola Antoni Torroja i Miret.

22.00 h Jardín de la Biblioteca de Vila-seca (Carrer de Tarragona, 7)
La Terrasseta d'Estiu

23.30 h Escola Sant Bernat Calvó (entrada pel c. de Tarragona)
Espai CUBIK Fiesta disco con los hits más actuales/ Disco party with today's top hits/Fête disco avec les hits les plus récents.

5 €

https://entrades.vila-seca.cat

23.30 h Parc de la Riera

Gran baile de Fiesta Mayor/ Big ballroom dance of the City Patron Saint Festival/ Grand bal de la Festa Major: Nueva Era

4/8

12.00 h

ROUTE N-540 VERMUT DE FESTA MAJOR

Carrer de Tenor Josep Forasté, 12
Sweet Vermut Remeber Con música DJ / With DJ music / Avec musique DJ

Carrer del Comte de Sicart, 78

Próxima parada: Norte / Next stop: North/ Prochaine étape : le Nord Música en directo / Live music / Musique live

Plaça de l'Església, 10

Vermut electrònic i Canyofi

Av. de Francesc Macià

Vermut remember & rumba
Dj Sanmarini & Sirocco

Al carrer Comte de Sicart, 2

Vermut N340
DJ & paella

20.00 h Plaça d'Estudi

Habaneras y ron quemado/ Havaneres and burnt rum/ Havaneres et < rom cremat >: Ultramar

22.00 h Jardín de la Biblioteca de Vila-seca (Carrer de Tarragona, 7)
La Terrasseta d'Estiu

22.00 h Desde el Casal Clàudia Padró (carrer del Requet de Fèlix, 25)
Pasacalle de trabucaires/

Street parade of trabucaires/ Défilé en musique des trabucaires: Trabucaires del Comú de Vila-seca

C. del Requet de Fèlix, c. de Tarragona, pl. d'Estudi, c.de la Verge de la Pineda i pl. de l'Església.

22.00 h Carrer de la Font (davant de la Societat el Fènix)

Concentració/ Gathering/ Concentració del III Correfoc dels Històrics

22.15 h Carrer de Sant Antoni

Tabalada dels Històrics

22.30 h

Cercavila sense foc

C. dels Ferrers, c. de Sant Josep, pl. de Voltes, c. Major i pl. de l'Església.

22.45 h Plaça de l'Església

Correfoc dels Històrics

C. de la Font i av. de Francesc Macià fins a la cruïlla amb el c. de Jacint Verdaguer.

Lucimiento final/Final drumming show/Bouquet final

23.45 h Via Màxima

Gran Castillo de Fuegos de Artificiales/Great Castle of Fireworks/Grand Château de Feux d'Artifice. Dragon Coeters